

МАНДЕЛЬШТАМОВСКИЙ ЦЕНТР ШКОЛЫ ФИЛОЛОГИИ
НИУ «ВЫСШАЯ ШКОЛА ЭКОНОМИКИ»
МАНДЕЛЬШТАМОВСКОЕ ОБЩЕСТВО
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ МУЗЕЙ ИСТОРИИ РОССИЙСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ им. В. И. ДАЛЯ
(ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ЛИТЕРАТУРНЫЙ МУЗЕЙ)
РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ ЛИТЕРАТУРЫ И ИСКУССТВА

МАНДЕЛЬШТАМОВСКАЯ ЭНЦИКЛОПЕДИЯ

В двух томах

Том 1

Редакционная коллегия:

С. С. Аверинцев, Д. П. Бак, Н. А. Богомолов,
С. В. Василенко (зам. гл. ред.), Л. М. Видгоф, М. Л. Гаспаров,
А. Д. Еськова, Г. А. Загянская, Д. В. Зуев (ученый секретарь),
А. В. Лавров, О. А. Лекманов (гл. ред.), А. В. Наумов, П. М. Нерлер (гл. ред.),
Е. Н. Пенская, В. А. Плунгян, И. С. Ряховская, М. В. Соколова,
А. К. Сорокин, Н. А. Струве, Р. Д. Тименчик, Ю. Л. Фрейдин,
С. Г. Шиндин, Г. В. Якушева



РОССПЭН
Москва
2017

УДК 929
ББК 63.2
М23



*Издание осуществлено при финансовой поддержке
Российского фонда фундаментальных исследований (РФФИ),
проект № 15-34-11210а, не подлежит продаже*

Главные редакторы:

П. М. Нерлер, О. А. Лекманов

Научная редакция:

С. В. Василенко, Г. А. Загянская, Д. В. Зуев, И. С. Ряховская, С. Г. Шиндин, Ю. Л. Фрейдin

Вступительная статья:

В. Б. Микушевич

Подбор иллюстраций:

А. В. Наумов, П. М. Нерлер

Все статьи опубликованы в авторской редакции

Мандельштамовская энциклопедия : в 2 т. / [гл. ред. П. М. Нерлер, О. А. Лекманов]. — М. : По-
М23 литическая энциклопедия, 2017.

ISBN 978-5-8243-2096-1

Т. 1. — 574 с. : ил.

ISBN 978-5-8243-2176-0

Мандельштамовская энциклопедия – научно-справочное издание о жизни и творчестве О. Э. Мандельштама, многолетний труд архивистов и биографов, текстологов и комментаторов, искусствоведов и других специалистов-мандельштамоведов по описанию и анализу его текстов и его судьбы. В энциклопедии представлено более 600 словарных статей. Издание проиллюстрировано репродукциями автографов, прижизненных публикаций и биографических документов, произведений живописи и графики. Все статьи энциклопедии мандельштамоцентричны: темы и персонажи рассматриваются не сами по себе, но в тесной связи с личностью и творчеством Мандельштама.

Энциклопедия рассчитана на специалистов-филологов и на широкий круг любителей творчества поэта.

УДК 929
ББК 63.2

ISBN 978-5-8243-2176-0 (т. 1)
ISBN 978-5-8243-2096-1

© Коллектив авторов, 2017
© Политическая энциклопедия, 2017



Натан Исаевич Альтман

Прямые свидетельства общения О. М. и А. отсутствуют, однако они вместе запечатлены на коллективной фотографии, сделанной после состоявшегося 10.12.1913 в артистическом кабаре «Бродячая собака» диспута, последовавшего за лекцией Н. И. Кульбина о футуризме. С большой долей вероятности можно предположить, что оба присутствовали на проходившем там же во второй пол. марта 1914 вечере франц. поэта П. Фора: А. запечатлен на коллективной фотографии участников встречи, а О. М. именно в этот период регулярно посещал кабаре. В 1913–16 О. М. был тесно связан с лит.-худож. кружком, участником к-рого среди прочих был и А. и собрания к-рого проходили у братьев Л. А. Бруни и Н. А. Бруни в т. н. квартире № 5 в Академии художеств (где О. М. часто выступал на «четвергах» с чтением своих стихов) и по «средам» – в редакции «Нового журнала для всех». В 1914–15(?) О. М. бывал в мастерской А., когда тот писал портрет Ахматовой. 4.12.1920, возможно, оба были слушателями на поэтич. вечере В. В. Маяковского, состоявшемся в «Доме искусств» К. И. Чуковский записал в дневнике: «У нас (у членов Дома Искусств) было заседание – скучное, я сбежал, – а потом началась Ходынка: перла публика на Маяковского. <...> Дм. Пензор, Замятин, Зин. Венгерова, Серафима Павловна Ремизова, Гумилев, Жоржик Иванов <...> Альтман <...> Пунин, Мандельштам, художник Лебедев и проч., и проч., и проч.»

Известен обращенный к А. мандельшт. инскрипт на первом изд. «Камня» (1913): «Дорогому Натану Исаевичу с глубоким уважением. Автор. 27 июня 1915. Петербург». В это же время творчество обоих авторов парадоксальным образом было соединено в заметке Л. Бруни – искусственного в поэзии и живописи современника, сопоставившего мандельшт. стремление к худож. «латинизации» с абстракционистской тенденцией А.: «Как в поэзии Мандельштам сделал из русского языка латынь <...> потому, что еврейская кровь требует такой чеканки <...> такое же желание вылить свое живописное чувство в абстрактные, т. е. органические формы есть и у Альтмана». Опосредованная, но эмоционально ярко окрашенная мандельшт. оценка творчества А. содержится в очерке <<Михоэльс>> (1926), однако она относится к театральным работам художника. О. М. упоминает «впечатление от Гос[ударственного] еврейского театра», выступление к-рого «видел незадолго в первый раз»; отличительной чертой театра О. М., вероятно, считал его реалистическую жизненность, и, возможно,

одним из гл. факторов этого стали работы А.: «На киевской улице я готов был подойти к <...> почтенному бородачу и спросить его: “Не Альтман ли делал вам костюм?”. Я спросил бы так без всякой насмешки, очень искренне: у меня перепутались планы...» А. посвящено шуточное мандельшт. восьмистишие «Это есть художник Альтман...»; по мнению комментаторов, датировка текста различна: или 1910-е гг. (по версии А. Г. Меца), или 1920-е гг. (по версии П. М. Нерлера и А. Т. Никитаева). Смысловой строй стихотворения соответствует традиции построения такого типа текстов на введении абсурдного начала: в нем пародируется «подчеркнуто сниженная русская калька немецкой фразы», а представитель «левого искусства» А. именуется «художником старой школы».

С. Г. Шиндин.

АМЕРИКА, часть света, объединяющая два материка – Южную А. и Северную А. со всеми прилегающими островами. Др. название А. как части света – Новый Свет. Вместе с тем А. и американцами нередко обозначается лишь одно из 36 государств А. как части света, а именно США и его граждане. Именно так воспринимал А. и О. М. И хотя он лично за пределами Старого Света не бывал, но ясное и вполне живое представление об А. у него было, как и интерес к ней. На страницах его произведений А. встречается десятки раз, но отношение О. М. к А. поначалу было отчетливо ироническим и снисходительным (стих. и статьи 1913 «Американка», «Американ бар», рецензия на Д. Лондона и др.). Это было обусловлено тем органическим европеизмом и европеизмом О. М., упрощенно задающим противопоставление «культурной Европы» «цивилизованной Америке». Американские романы или фильмы, да и сами живые американцы где-нибудь в Лувре или на Елисейских полях и вправду давали сколько угодно поводов для подобной иронии. Интересно, что представления О. М. о самой А. не всегда поверхностны: так, строчка «а красных небоскребов трубы» выдает точные его представления о никогда не виданном им Манхэттене начала века. А. всплывает и в ст. «Государство и ритм» (1918), но особенно многозначит. является высказывание из программной ст. «О природе слова» (1920), когда О. М. был близок к тому, чтобы отказать в культурности и самой Европе: «Европа без филологии – даже не Америка; это – цивилизованная Сахара, проклятая Богом, мерзость запустения. По-прежнему будут стоять европейские Кремли и Акрополи, готические города, соборы, похожие на леса, и куполообразные сферические храмы, но люди будут смотреть на них, не понимая их, и даже скорее всего станут пугаться их, не понимая, какая сила их возвела и какая кровь течет в жилах окружающей их мощной архитектуры. / Да что говорить! Америка лучше этой, пока что умопостигаемой, Европы. Америка, истратив свой филологический запас, свезенный из Европы, как бы ошалела и призадумалась – и вдруг завела свою собственную филологию, откуда-то выкопала Уитмена, и он, как новый Адам, стал давать имена вещам, дал образец первобытной, номенклатурной поэзии, под стать самому Гомеру. / Россия – не Америка, к нам нет филологического ввозу: не прорастет у нас диковинный поэт вроде Эдгара Поэ, как дерево от пальмовой косточки, переплывшей океан с пароходом. Разве что Бальмонт, самый нерусский из поэтов, чужестранный пере-

водчик эоловой арфы, каких никогда не бывает на Западе: переводчик по призванию, по рождению, в оригинальнейших своих произведениях».

Уловив в 1920-е гг. глубинную общность младожавой А. и молодой – и как бы отвернувшейся от Европы – Советской России, О. М. постепенно отошел от своего предвоен. взгляда на Д. Лондона и на А. И. о переводном Майне Риде в ст. «О переводах» (1928) он пишет уже совсем не так, как о переводном Лондоне в 1913: «Теперь о “Молодой Гвардии”. У нее монополия на юношество. Она ее очень своеобразно понимает: молодежь-де слопаёт все <...> Нам нужен свой приключенческий роман для юношества с этнографической и прочей начинкой. В настоящее время Майн-Рид имеет только ретроспективное значение. Это – здоровая романтика. Живучесть Майн-Рида объясняется тем, что он учел великую жадность молодежи к познанию географического пространства мира. Он – блестящий педагог, сочетающий в своих образовательных путешествиях научные сведения своего времени с бесхитростной фабулой. За создание “советского Майн-Рида”! Над «советским Майн-Ридом» О. М., кстати, немало поработал, отредактировав переводы неск. томов его собр. соч. Немногим раньше, в 1926, состоялась встреча О. М. и с «другой» А. – с Америкой еврейской иммиграции. В изд-ве «Прибой» ему дали на рецензию книгу амер. писательницы Розы Коген (наст. фам. Гэллап) «Американская ночь». Знакомиться с романом ему помогала, очевидно, жена, прекрасно знавшая англ. язык. «Книга “Роза Коген” – любопытнейший памятник массовой еврейской эмиграции в Америку и, безусловно, один из основных документов по этому вопросу. По форме это увлекательная повесть, по содержанию – глубокий и непреднамеренный социальный памфлет. <...> Вообще книга “Роза Коген” необычайно богата материалом по американскому лицемерию: на бельевой фабрике работницам по случаю возвращения хозяина из Европы раздают в конвертиках золотые безделушки, стоимость которых вычитается из заработной платы, и т. д. Книгу, с некоторыми сокращениями, можно рекомендовать массовому читателю: она органически вводит в быт современной Америки, заинтересовывая в то же время личность самой рассказчицы». И уже в самом конце жизни еще две встречи с А., причем не с диковатой «американкой в двадцать лет», а с совершенно др. А. и др. американцами. Первая встреча произошла в Воронеже, когда поэт замер под уличным радиорепродуктором, из которого лились негритянские спиричуэлсы и завораживающий тембр «певицы с низким голосом» – Мариам Андерсон. Из этого уличного «концерта» родились дивные стихи: «Не ограничена еще моя пора: / И я сопровождал восторг вселенский, / Как вполголосная органная игра / Сопровождает голос женский» («Я в львиный ров и в крепость погружен...», 12.02.1937). Вторая «американская» встреча этой же поры – с Чарли Чаплиным: «А теперь в Париже, в Шартре, в Арле / Государит добрый Чаплин Чарли – / В океанском котелке с растерянною точностью / На шарнирах он куражится с цветочницей...» («Я молю, как жалости и милости, Франция, твоей земли и жимолости...»). В Воронеже О. М. уже больше «не задирает» А. и не настаивал на исчерпавшем себя противопоставлении культуры и цивилизации, а стало быть – и Европы с А.

Но и А. никогда не «сердилась» на О. М. Исторически сложилось так, что в процессе мирового освоения и изучения творчества О. М. совершенно исключит. роль принадлежит США. Именно здесь был издан первый посмертный однотомник поэта (1955, Нью-Йорк, изд-во им. Чехова) и первое многотомное собрание сочинений (1964–71, Вашингтон, изд-во «Междунар. лит. содружество»). Эти издания стали своего рода «гарантом» того, что великая поэзия, с риском для жизни сохраненная его вдовой, друзьями и читателями, не погибнет. На основе собрания сочинений в 1974 в США, в Корнелльском ун-те (Итака) был издан первый конкорданс к произведениям О. М. Именно в США сложились целые исследоват. школы и направления, в значит. степени ориентированные на изучение творчества О. М. (см. *Интертекстуальность*). Наконец, судьбе было угодно, чтобы именно в США попал на вечное хранение и осн. массив документов о жизни и творчестве О. М. – его домашний архив, в 1976 подаренный Н. М. Принстонскому университету. В США состоялось несколько крупных конференций, посвященных О. М. Первая из них в связи со 100-летием со дня рождения поэта прошла в ноябре 1991 в Нью-Йорке, в Хантер-колледже (устроитель А. Д. Глезер, среди участников – И. А. Бродский, Е. А. Сидоров, Е. А. Рейн, А. С. Кушнер, П. М. Нерлер и др.). Вторая, приуроченная к 25-летию передачи архива О. М. Принстонскому ун-ту, состоялась 5–7.10.2001 в Принстоне (устроитель М. Вахтель, среди участников – К. Браун, М. Л. Гаспаров, Ю. Л. Фрейдин, Н. А. Богомолов, Нерлер, О. А. Лекманов и др.). Наконец, серия круглых столов, докладов и презентаций, посвященных 125-летию со дня рождения О. М., состоялась 18–20.12.2016 в рамках ежегодной Конвенции Амер. ассоциации славистических, вост.-европейских и евразийских исследований (устроитель Э. Рейнольдс).

Лит.: Нерлер П. Осип Мандельштам и Америка. 2-е изд., испр. и доп. М.: Вердана, 2012. 254 с. (Записки МО. Т. 21).

П. М. Нерлер.

АММАНН ВЕРЛАГ, одно из лучших изд-в Швейцарии. Осн. Эгоном Амманом и Марией-Луизой Фламмерсфельд в 1981 в Цюрихе. За заслуги перед лит-рой награждалось Цурлаубенской лит. премией Фонда Ландис и Гир (1993) и Премией им. Макса Петипье (1997). В программу изд-ва входят произведения классич. модерна и соврем. лит-ры (Ф. М. Достоевский, Ф. А. Н. Пессоа, А. Мачадо Руис, К. Кавафис и др.). Исключит. место в этой программе занимают произведения О. М.: начиная с 1985 вышло 10 изысканно оформленных томов, с поэтич. текстами на двух языках (рус. и нем.), подготовленных (сост., ред., пер., вступит. статьи и примеч.) Р. Дутли; здесь же опубл. и 3 книги самого Дутли об О. М. Кроме того, к 50-летию смерти О. М. изд-во выпустило кн. «В воздушной могиле» («Im Luftgrab», 1988) – сборник эссе И. А. Бродского, П. Целана, П. Пазолини и Ф. Жаккотэ, а также «Историю одного посвящения» М. И. Цветаевой, составленную из ее стихов и восп. об О. М. (1994).

Р. Дутли.

АНАГРАММА, в совр. филологии – специфич. способ организации литературного, преим. поэтич. произведения